

Palma, 15th of April 2013

PRESENT

On one side,

Prof. PharmDr. Alexandr Hrabálek, CSc. representing the entity of Charles University in Prague, Faculty of Pharmacy in Hradec Králové, Heyrovského 1203, Hradec Králové 5, 500 05, ID of the company: 00216208.

On another side,

Prof. Manuel Miró, as Lecturer at the Department of Chemistry of the Universitat de les Illes Balears, Carretera de Valldemossa km 7,5; E-07122 Palma de Mallorca, VAT: ES-Q0718001A.


And on another,

Mr. Jaume Carot Giner (Vice Rector of Faculty and Post Graduate Studies), Rector of the Universitat de les Illes Balears (UIB) by regulatory substitution, as established by the article 40.4 of the Statutes of the mentioned University (Decree 64/2010, of May 14, by which the Statutes of the UIB are approved) and the Resolution 10519/2013 of January 31 (FOU no. 378 of February 15) as UIB representative according to the Organic Law 6/2001, of December 21, of Universities, modified by the Organic Law 4/2007, of April 12, and also in the quality of President of the Trust of the University-Enterprise Foundation of the Illes Balears (VAT: ES-G07779895), created in front of the illustrious Mr. Salvador Balle Oliver, solicitor in Palma de Mallorca, on the day of April 29, 1996, with its Statutes modified in front of the illustrious Mr Carlos Jiménez Gallego, solicitor in Palma de Mallorca, on December 11, 2009, by use of the faculties awarded to him in the mentioned deed.

The parties recognise to have sufficient legal capacity and award the present contract under the protection of the article 83 of the Organic Law 6/2001, of December 21, of Universities (LOU) (BOE number 307, December 24, modified by the Organic Law 4/2007) and of the Statutes of the Universitat de les Illes Balears, approved and full published by Decree 64/2010 of September 26 (BOIB number 76, of May 22, 2010).



THE DIFFERENT PARTIES STATE

1. That the entity Charles University in Prague is interested in having a project which is also specified in an attached document performed by Prof. Manuel Miró.
 2. That Prof. Manuel Miró is prepared to fulfil on behalf of the entity the investigation tasks and/or the technical assistance in which it would be interested.
 3. That the Trust of the University-Enterprise Foundation of the Illes Balears (from now on the Fundació) is a cultural trust with a permanent character, created by the Universitat de les Illes
- 



European
social fund in the
Czech Republic



EUROPEAN UNION



MINISTRY OF EDUCATION,
YOUTH AND SPORTS



OP Education
for Competitiveness



Universitat de les
Illes Balears



Fundació Universitat-
Empresa de les Illes Balears

INVESTMENTS IN EDUCATION DEVELOPMENT

Balears, and promoted by the agreement of the Junta de Govern of the UIB on February 26, 1996, according to the Consell Social of the UIB on February 29, 1996.

4. That the Fundació has as its objective to encourage, promote and carry out activities directed in a generic way to the promotion of culture, education and investigation in all aspects of the economic and social life in which they could contribute to improve the society in which the Fundació is situated. In particular, to establish means of dialogue and co-operation between the UIB and the companies of its economic and social environment, to improve the co-operation with the different Departments of the Universitat and to encourage the transfer of technology between the Universitat and society.

5. That the Fundació is prepared to collaborate with the investigator and the entity within the agreed terms in the Accord Normatiu 9918/2011, of July 21, on the organisation of the Fundació (FOU number 352, of September 16).

THE PARTIES AGREE

FIRST . OBLIGATIONS OF THE INVESTIGATING TEAM OF THE UIB.

Prof. Manuel Miró, according to the terms expressed in this contract, is under the obligation to produce for the organisation Charles University in Prague the tasks according to the clauses explained in this document, to which the corresponding expenses are attached.

SECOND . TASKS DEFINITION

The tasks the investigator is under the obligation to undertake are defined as follows:
See attached document.

THIRD . DEADLINES

The tasks contracted will have to be carried out in the deadlines mentioned:
See attached document.

FOURTH . COLLABORATION OF THE FUNDACIÓ UNIVERSITAT-EMPRESA DE LES ILLES BALEARS.

The Fundació will undertake the following obligations for the realisation of the project of the current contract:

a) It will provide the cash service, which implies the billing and payment of the amounts to pay by the entity and the realisation of the necessary payments in accordance with the realisation of the tasks in this contract. The payments will be made with the approval of Prof. Manuel Miró as the representative of the investigator, as long as the mentioned payment orders are adjusted to the content of this contract and as long as the entity has previously contributed the corresponding income. The Fundació will also make the legal retentions and repercussions necessary.

b) It will manage the accounts, in which it will reflect the economic situation of the project or investigation of the present contract, facilitating regular information of all the accounts to the investigator.

c) It will provide the investigator with the necessary administrative means which will allow the realisation of the project under contract and any other support that will be required by the different parties for the execution of the contract, as long as the required can be undertaken under the normal means the Fundació counts with.

FIFTH . DISTRIBUTION OF THE FUNDS.

The price paid by the entity will be destined totally towards the payment attached to the project, and will be applied the contents of article Nr. 114 of the Statutes of the Universitat de les Illes Balears, which are published in FOU Nr. 331 of May, 24, 2010.

SIXTH . RESPONSIBILITY OF THE INVESTIGATING TEAM AND THE FUNDACIÓ.

The investigator will be the sole responsible of the scientific and technical aspects of the investigation or the task under contract. On their side, the Fundació will have all the competencies in the economic, financial and accountancy aspects, according to the responsibilities they assume in the current contract.

Fundació is obliged to enable control of documents associated with the contract to all subjects authorized to control the project "Establishment of Research Team Focused on Experimental and Applied Biopharmacy" (no. CZ.1.07/2.3.00/20.0235) for the time specified by the laws of the Czech Republic (563/1991 about bookkeeping, 235/2004 about value added tax).

SEVENTH . PAYMENT OBLIGATION ON BEHALF OF THE ENTITY.

The entity takes on board to pay, for the realisation of the task undertaken by this contract, the amount of 1 600 000,- CZK (the sum comprises 16 full-time months of prof. Miró with a rate of 100 000,- CZK), include the legally attached taxes. The Fundació will invoice the entity quarterly based on the actual working hours of prof. Manuel Miró spent on the investigation or the task under contract. A review of working time in the format specified in the attachments to the contract will be required to be delivered with every invoice.

EIGHTH . SECRECY OBLIGATION.

The investigator and the Fundació bind themselves to keep in secret all the data related to the investigation or the task contracted, and to make sure everybody involved in the project are also sworn to it.

NINTH . OWNERSHIP OF THE RIGHTS ON THE RESULTS OF THE INVESTIGATION.

The investigator deliberately recognises the right to the exclusive ownership of the rights on the results of the investigation or the project to the entity Charles University in Prague.

In any case, the University retains the right to use these results for research and teaching.

TENTH . PUBLICATION OF THE RESULTS.

The investigator will be able to publish the results of the project, with the previously expressed authorisation from the entity Charles University in Prague. In all publications, the support received by the entity Charles University in Prague will have to be clearly stated in order to be able to carry out the project, as well as the support of the Fundació.

ELEVENTH . MORAL RIGHT OF THE INVESTIGATORS.

Both in the application of the right to industrial ownership as in the publication of the results of the investigation or the project contracted, the rights of the researchers will have to be respected, specially the right to be mentioned as inventors or authors. In the publication, the fact that the project was carried out by the investigator with the support of the Fundació will also have to be reflected.

TWELFTH . OBLIGATION OF SUPPORT.

The entity, the investigator and the Fundació will collaborate at all times in agreement with the good faith and efficiency principles with the purpose of the successful realisation of the project.

And for the record and to the appropriate effects, and in proof of conformity, the parties sign the present document in four copies and for a single effect, in the place and date indicated *ut supra*.

For the Fundació Universitat-Empresa
de les Illes Balears



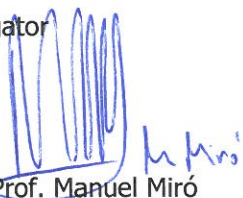
Signature: Prof. Jaume Carot
Rector, by regulatory substitution

For the entity



Signature: Prof. PharmDr. Alexandr Hrabálek, CSc.

The investigator



Signature: Prof. Manuel Miró

UNIVERZITA KARLOVA v Praze
FARMACEUTICKÁ FAKULTA
Heyrovského 1203 ①
500 05 Hradec Králové
IČO 00216208 DIČ CZ00216208



Universitat de les
Illes Balears
Dept. de Química

Authorisation of the Director of Department Prof. Juan Jesús Fiol

Annex. Technical specification

The work described below will be carried out in the period from May 1, 2013 until June 30, 2015 on the premises of the Pharmaceutical Faculty in Hradec Králové of the Charles University in Prague or, in case of research supervision that does not require direct presence, at the premises of the Department of Chemistry of the Universitat de les Illes Balears.

Investigation and technical assistance

Prof. Manuel Miró will supervise research and provide technical assistance within the framework of the “Establishment of Research Team Focused on Experimental and Applied Biopharmacy” (no. CZ.1.07/2.3.00/20.0235) project (further on referred to as the “*project*”) undertaken by the Charles University in Prague from 1st July 2012 until 30th June 2015. He shall assist with development of scientific excellence in the field of biopharmacy at the Pharmaceutical Faculty in Hradec Králové of the Charles University in Prague by participating on both key activities of the project – research and leading of a team of researchers in early career stage and PhD students. Scientific areas where the assistance will be provided are the following:

Knowledge transfer

Prof. Manuel Miró will act as the leading lecturer at the following events organized within the framework of the project undertaken by the Charles University in Prague:

Workshop “Research Methodology, Publication of Scientific Papers”

The workshop advice its attendants on how to prepare a scientific paper with regard to current trends pursued by respected international scientific journals, how to analyze data and successfully publish in scientific journals. Power-point presentation will accompany the lecture. Examples of published papers, including selected reviews and right/wrong answers to the editors will be presented. A simulation of preparation of a publication will be conducted. The working language will be English.

Workshop “Current trends in sample preparation in analysis”

The objective of the workshop is to introduce the attendants to current trends in preparation of samples for analysis, both biological and environmental. Modern preanalytical extraction methods, such as Solid Phase Extraction (SPE), Solid Phase Micro-Extraction (SMPE) with optional insertion of electrical field and its targeted effectuation of analyzed matter, microextraction in dispersion system, and others, will be accented. The workshop will include practical laboratory demonstration and practical exercises on selected methods of sample preparation.

Seminar “Environmental problematic of xenobiotics”

The seminar will target increasing influence of pharmaceuticals and other biologically active compounds on the environment, and will present a review of up-to-date analytical techniques applicable for sensitive determination of low concentration of xenobiotics in the environment.

Seminar “Preparation of review papers”

The seminar will target the so-called data-mining, that is gathering and processing of literary scientific references. Practical aspects of how to write a review article on a selected research topic will be discussed.

Seminar “Automation in analytical methods - sample processing exploiting flow analysis”

The seminar will deals with the flow methodologies (Flow injection analysis, Sequential injection analysis, Multisyringe flow analysis, etc.) and their possibility of application in sample preparation step. Different ways of automation using flow methods and their application to sample-preparation step will be discussed.

Additionally, Prof. Manuel Miró will take part in the international conference “4th Meeting of the Paul Ehrlich MedChem Euro-PhD Network, Hradec Kralove 2014” organized within the framework of the project.

Other duties and responsibilities

Further, Prof. Manuel Miró is required to:

- ensure timely and correct communication with the project team,
- be responsible for completeness of materials and timely execution of project related assignments,
- create and submit all project related materials required by the narrower project management,
- communicate regularly with the project guarantee,
- administer his timesheet and be responsible for it,
- participate on project team meetings in terms determined by members of the project team.